

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I <i>Meddelelser</i>	
	Rådet	
2000/C 371/01	Rådets afgørelse af 14. december 2000 om udnævnelse af en efterfølger for et fratrædende medlem af Det Videnskabelige og Tekniske Udvalg	1
2000/C 371/02	Rådets resolution af 16. november 2000 om en europæisk rumstrategi	2
2000/C 371/03	Resolution vedtaget af Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet den 14. december 2000, om en aktionsplan for mobilitet	4
	Kommissionen	
2000/C 371/04	Euroens vekselkurs	11
2000/C 371/05	Meddelelse fra Kommissionen om retningslinjerne for beskæftigelsesstøtte ⁽¹⁾	12
2000/C 371/06	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse	12
2000/C 371/07	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.2166 — CSC Ploenzke/Dachser/eChain Logistics) — Det overvejes at behandle denne sag i henhold til den forenkledte procedure ⁽¹⁾	13
	EF-Sortsmyndigheden	
2000/C 371/08	Adfærdskodeks for god forvaltningsskik i EF-Sortsmyndigheden	14

II *Forberedende retsakter*

.....

Informationsnummer

Indhold (fortsat)

Side

III Oplysninger

Kommissionen

2000/C 371/09	Bekendtgørelse om licitation over nedsættelsen af importtolden for majs fra tredjelande	18
2000/C 371/10	Bekendtgørelse om licitation over nedsættelsen af importtolden for majs fra tredjelande	19
2000/C 371/11	Bekendtgørelse om licitation over nedsættelsen af importtolden for sorghum fra tredjelande	20
2000/C 371/12	Ruteflyvning — I medfør af artikel 4, stk. 1, litra d), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 giver Det Forenede Kongerige følgende i udbud: Ruteflyvning mellem Orkney Mainland (Kirkwall) og øerne Papa Westray og North Ronaldsay ⁽¹⁾	21



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

I

(Meddelelser)

RÅDET

RÅDETS AFGØRELSE

af 14. december 2000

om udnævnelse af en efterfølger for et fratrædende medlem af Det Videnskabelige og Tekniske Udvalg

(2000/C 371/01)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 134,

under henvisning til Rådets afgørelse af 13. oktober 1998 om udnævnelse af medlemmer af Det Videnskabelige og Tekniske Udvalg ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtning:

En plads som medlem af ovennævnte udvalg er blevet ledig, efter at Hans-Henning HENNIES er trådt tilbage, hvilket Rådet blev orienteret om ved skrivelse fra den tyske regering af 29. februar 2000 —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Manfred POPP udnævnes til medlem af Det Videnskabelige og Tekniske Udvalg som efterfølger for Hans-Henning HENNIES for den resterende del af dennes mandatperiode, dvs. indtil den 31. marts 2003.

Artikel 2

Denne udnævnelse får virkning fra den dato, hvor Rådets modtager meddelelse om, at den pågældende har taget imod udnævnelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. december 2000.

På Rådets vegne

D. GILLOT

Formand

⁽¹⁾ ETF C 324 af 22.10.1998, s. 1.

RÅDETS RESOLUTION

af 16. november 2000

om en europæisk rumstrategi

(2000/C 371/02)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION,

SOM TAGER de resultater, som den europæiske rumsektor har opnået, og dens nuværende høje stadi i BETRAGTNING,

SOM MINDER OM Rådets resolution af 22. juni 1998 om styrkelse af synergien mellem Den Europæiske Rumorganisation (ESA) og Det Europæiske Fællesskab⁽¹⁾, der samtidig blev vedtaget af ESA-Rådet, om Rådets resolution af 2. december 1999 om udvikling af en sammenhængende europæisk rumstrategi⁽²⁾, hvori Kommissionen anmodes om sammen med ESA at udarbejde en meddelelse om en europæisk rumstrategi, samt om ESA-Rådets ministerresolutioner af 11. og 12. maj 1999,

SOM SER MED TILFREDSHED på det positive resultat af denne anmodning i form af et dokument udarbejdet i fællesskab af Kommissionen og ESA's eksekutivkomité, hvori de væsentlige spørgsmål for Europas rumsektor beskrives,

SOM TAGER ESA-Rådets resolution af 16. november 2000 i BETRAGTNING,

SOM MINDER OM Europa-Parlamentets beslutning om sammenhængende principper for rummet, der blev vedtaget den 18. maj 2000,

SOM TAGER HENSYN TIL initiativet »Global miljø- og sikkerheds-overvågning« (GMES: Global Monitoring for Environment and Security),

SOM TAGER den nuværende fase i BETRAGTNING, hvor der defineres et satellitradionavigationssystem, der er autonomt på europæisk plan (Galileo), og

SOM PÅ NY BEKRÆFTER rummets strategiske betydning og nødvendigheden af ud fra de seneste 30 års vigtigste landvindinger at føre en samlet rumpolitik, som er et resultat af medlemsstaternes politiske ønske og tager den europæiske konstruktions udfordringer op, og ERKENDER, at et konsekvent politisk engagement med henblik herpå er en uomgængelig betingelse for gennemførelsen af en sådan politik,

1. ERKENDER, at rumstrategien skal tage hensyn til udviklingen i det europæiske samfunds udnyttelse af satellitsy-

stemer på sådanne områder som kommunikation, navigation og jordobservation, og ER ENIGT OM, at for at opfylde det europæiske samfunds stigende efterspørgsel, behovene for videnskabelig forskning og kravet om industriens konkurrenceevne skal strategien udvikle sig i de tre retninger, der er beskrevet i Kommissionens meddelelse, nemlig:

- styrkelse af grundlaget for aktiviteter i rummet
- styrkelse af det videnskabelige grundlag
- udnyttelse af fordele for marked og samfund,

MED HENBLIK HERPÅ

2. ERKENDER Rådet de respektive roller, som regeringerne, Den Europæiske Union og Den Europæiske Rumorganisation (ESA) spiller med hensyn til at støtte og styrke de forsknings- og udviklingsaktiviteter, der er forbundet med rumsystemer, samt nødvendigheden af, at Europa råder over et teknologisk fundament og de dermed forbundne operationelle infrastrukturer, der kan bringe det op på det højeste niveau i den globale konkurrence,
3. ERKENDER Rådet, at det er bydende nødvendigt at have sikker adgang til rummet, og bekræfter, at det for Europa er et strategisk hovedmål, at løfteraketter og de dermed forbundne infrastrukturer fortsat er konkurrencedygtige,
4. NOTERER Rådet SIG niveauet for den europæiske videnskabelige forskning inden for rumsektoren, der allerede har gjort det muligt at udvikle flere samarbejdsprojekter, især på transatlantisk plan, og ERKENDER nødvendigheden af at sikre sammenhæng i den europæiske forskningspolitik, navnlig i forbindelse med internationalt samarbejde, samt behovet for aktivt at fortsætte rumvidenskabelige programmer med henblik på at øge vores viden om universet, solsystemet, vores planet, samspillet med miljøet omkring den og dens klima,
5. NOTERER Rådet SIG, at den private sektor involveres mere og mere i udvikling og udnyttelse af aktiviteter i rummet og industrielle omstruktureringer, OPFORDERER Kommissionen TIL sammen med ESA at undersøge, hvilke forhold der fremmer private investeringer i rumsektoren i Europa, navnlig ved at styrke offentligt-privat partnerskab, og UNDERSTREGER i den forbindelse den særlige betydning, der skal tillægges små og mellemstore virksomheder, udstyrsfabrikanter og underleverandører i almindelighed,

⁽¹⁾ EFT C 224 af 17.7.1998, s. 1.

⁽²⁾ EFT C 375 af 24.12.1999, s. 1.

6. UNDERSTREGER Rådet den strategiske betydning af at beherske informationsteknologien og OPMUNTRER i den forbindelse Kommissionen TIL at undersøge, i hvilken grad Fællesskabets politikker kan være en ramme, der fremmer satellitkommunikationssystemernes bidrag til informationssamfundet og FTU-projekter på dette område i samarbejde med ESA og de europæiske applikationssystemoperatører,
7. NOTERER Rådet SIG satellitdatas betydning for miljøforvaltning og fysisk planlægning, beskyttelse af menneskeliv i forvaltningen af følger af katastrofer, risikoovervågning og styrkelse af befolkningens sikkerhed samt nødvendigheden af snarest at udvikle operationelle eller præoperationelle anvendelser og OPMUNTRER GMES-initiativet med henblik på overvågning og beskyttelse af miljøet, som sætter Europa i stand til at erhverve sig samtlige nødvendige midler til analyse og kontrol af disse spørgsmål. Endvidere OPFORDRER Rådet i den forbindelse Kommissionen TIL sammen med ESA og medlemsstaterne at afslutte initiativets definitionsfase, så der med udgangspunkt i brugernes og civilsamfundets behov kan udarbejdes konkrete forslag til gennemførelse inden udgangen af første halvår 2001,
8. NOTERER Rådet SIG, at der med den operationelle gennemførelse af et satellitradionavigationssystem står meget på spil både teknologisk og økonomisk, og MINDER OM Galileo-projektets strategiske betydning og nødvendigheden af at træffe en afgørelse vedrørende dette spørgsmål inden udgangen af 2000 og at færdiggøre det forberedende arbejde med henblik herpå. I den forbindelse ANBEFALER Rådet, at der med henblik på udarbejdelse af dette program oprettes én sammenhængende enhed, der tydeliggør ESA's og Kommissionens respektive roller, har ansvaret for projektet og er ansvarlig over for medlemsstaterne, og
9. ER Rådet ENIGT OM, at for at nå ovennævnte mål og iværksætte en europæisk rumstrategi skal Kommissionen og ESA søge at nå frem til en ramme for et effektivt samarbejde, som sætter ESA i stand til at udføre den opgave at gennemføre udviklingen af og forsyningen med rumkomponenten og jordkomponenten i forbindelse med Fællesskabets initiativer, således at Unionen kan få adgang til ekspertise, herunder nettet af tekniske centre, som koordineres af ESA, og
- MED HENBLIK HERPÅ:
10. ANMODER Rådet Kommissionen OM så hurtigt som muligt og senest inden udgangen af 2000 i samarbejde med ESA at nedsætte en fælles task force på højt plan med deltagelse af Kommissionen og ESA's eksekutivkomité. Denne task force, hvis sammensætning skal gøre det muligt at integrere Fællesskabets forskellige politikker i rumstrategien, får til opgave i tæt samråd med medlemsstaterne at udbygge den europæiske rumstrategi og stille forslag til dens gennemførelse,
11. HENSTILLER Rådet, at det arbejde, som iværksættes af task forcen, tager hensyn til udviklingen for så vidt angår den europæiske sikkerheds- og forsvarspolitik, og
12. ANMODER Rådet indtrængende Kommissionen OM i dette perspektiv sammen med ESA at gøre den europæiske rumstrategi mere dynamisk og om i slutningen af 2001 at aflægge beretning om de første tiltag og de opnåede fremskridt til Europa-Parlamentet og Rådet for Den Europæiske Union samt til ESA-Rådet.

**RESOLUTION VEDTAGET AF RÅDET OG REPRÆSENTANTERNE FOR MEDLEMSSTATERNES
REGERINGER, FORSAMLET I RÅDET****den 14. december 2000,****om en aktionsplan for mobilitet**

(2000/C 371/03)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION OG REPRÆSENTANTERNE FOR MEDLEMSSTATERNES REGERINGER, FORSAMLET I RÅDET,

SOM ER OVERBEVIST OM, at det for Det Europæiske Fællesskab er en prioritet at oprette et ægte kundskabernes Europa, og at det er gennem uddannelse, at europæerne vil tilegne sig de fælles kulturelle referencerammer, som er grundlaget for et unionsborgerskab og et politisk Europa,

SOM ER SIKRE PÅ, at denne opfattelse bygger på en erkendelse af vor indbyrdes forskellighed og komplementaritet, som vil føre til, at de personlige kontakter og udvekslingen af viden og erfaringer øges,

SOM ER OVERBEVIST OM, at det er af afgørende betydning, at der med opbakning fra alle medlemsstaterne iværksættes forståelige aktioner, som er rettet mod unge, gymnasieelever, studerende, forskere og alle personer under uddannelse samt deres undervisere; det er ved at opbygge et intelligensens Europa, at vi skaber et ægte europæisk tilhørsforhold,

SOM ER SIG BEVIDST, at et kundskabernes Europa ligeledes er en økonomisk nødvendighed; i en stadig mere videnbaseret internationaliseret økonomi er åbning mod fremmede kulturer og evne til at uddanne sig og arbejde i et flersproget miljø afgørende for den europæiske økonomis konkurrenceevne,

SOM ER OVERBEVIST OM, at fremme af mobilitet i Europa for unge, gymnasieelever, studerende, forskere og alle under uddannelse og deres undervisere er et meget vigtigt politisk mål; dette kræver et sideløbende engagement og en sideløbende indsats i Det Europæiske Fællesskab og i medlemsstaterne,

NOTERER SIG, at Europa allerede råder over en bred vifte af hjælpemidler, som kan fremme denne målsætning, idet EF-programmerne Socrates, Leonardo da Vinci og Ungdom for Europa har betydet et væsentligt fremskridt og nu spiller en afgørende rolle, som uden tvivl vil blive større med anden generation af programmerne,

SOM ER OVERBEVIST OM, at dette fremskridt bør følges op; selv om antallet er stigende, er der stadig ikke ret mange, der benytter sig af muligheden for mobilitet; blandt de studerende er der således kun tale om en lille procentdel; der er fortsat store hindringer såsom ulige adgang til information, finansielle hindringer, administrative vanskeligheder med hensyn til beskatning og social sikring, indviklede opholdsformaliteter, utilfredsstillende vilkår med hensyn til status og karriere,

NOTERER SIG, at Det Europæiske Råd på det ekstraordinære møde i Lissabon den 23. og 24. marts 2000 erkendte, at det haster med at fjerne disse hindringer og fremme mobiliteten, og at det i sine konklusioner opfordrede Rådet og Kommissionen til »senest ved udgangen af 2000 at fastlægge midler til fremme af mobiliteten for studerende, lærere og uddannelses- og forskningspersonale både ved den bedst mulige udnyttelse af de eksisterende fællesskabsprogrammer, ved fjernelse af hindringer og gennem større gennemsigtighed med hensyn til anerkendelse af kvalifikationer og studie- og uddannelsesperioder« (punkt 26),

FORPLIGTER SIG — for at opfylde de store forventninger, borgerne nærer — til med støtte fra Kommissionen, hver på deres område og under fuld overholdelse af subsidiaritetsprincippet, at træffe de nødvendige foranstaltninger til at fjerne hindringerne for mobiliteten og fremme den,

FINDER, at denne resolution — der ikke på nogen måde berører det vigtige arbejde, som Kommissionen og Rådet allerede har indledt for at fastlægge en retlig ramme, der kan fremme mobiliteten, herunder navnlig forslaget til en henstilling om mobilitet, som ønskes vedtaget i nær fremtid — snarere tager sigte på at lette iværksættelsen af initiativer på fællesskabsplan på området ved at foreslå konkrete aktioner. Disse aktioner vil blive gennemført i snævert samarbejde med alle de implicerede aktører og institutioner, navnlig universiteterne, hvis deltagelse er en afgørende forudsætning for et vellykket resultat,

STILLER SIG POSITIVT TIL aktionsplanen for mobilitet, som findes i bilaget, og som blev forelagt for undervisningsministrene på mødet på Sorbonne-universitetet den 30. september 2000. Aktionsplanen skal bidrage til at nå tre vigtige mål:

- definition på og demokratisering af mobilitet i Europa
- fremme af passende finansieringsformer
- øget mobilitet og bedre mobilitetsbetingelser.

De i aktionsplanen omhandlede foranstaltninger er tænkt som en »værktøjskasse«, der indeholder 42 foranstaltninger, fordelt på 4 kapitler, hvis rækkevidde og sammensætning tager sigte på at indkredse og fjerne hindringerne for dem, der i forskellige sammenhænge ønsker at tage mobilitetsinitiativer.

Første kapitel vedrører aktioner med sigte på at fremme mobiliteten gennem uddannelse af de personer, der bidrager til gennemførelse af mobilitet, udvikling af flersprogethed og adgang til nyttige oplysninger.

Andet kapitel vedrører finansiering af mobiliteten og peger på flere forskellige finansieringskilder med det formål at tilvejebringe så mange midler som muligt.

Tredje kapitel tager sigte på at skabe flere og bedre muligheder for mobilitet ved at indføre forskellige former for mobilitet og ved at forbedre modtagelsesforholdene og tilrettelæggelsen af undervisningsperioderne.

Endelig beskrives under fjerde kapitel de foranstaltninger, der tager sigte på valorisering af mobilitetsperioderne og anerkendelse af den indhøstede erfaring.

SOM ER OVERBEVIST OM, at hvis alle medlemsstaterne med støtte fra Kommissionen på frivilligt grundlag bruger de aktioner, som de finder bedst egnet til at overvinde de hindringer, mobilitetsansøgerne støder på, så vil alle parter allerede nu kunne være enige om at betragte følgende foranstaltninger i aktionsplanen som særlig vigtige:

- udvikling af flersprogethed
- etablering af en netportal, der giver adgang til de forskellige europæiske informationskilder om mobilitet
- anerkendelse af mobilitetsperioder i uddannelsesforløb, som afsluttes med diplom
- uddannelse af lærere og administrativt personale til egentlige mobilitetsaktører, som kan rådgive, vejlede og udarbejde mobilitetsprojekter

— udarbejdelse og vedtagelse af et charter om kvalitet, som kan sikre en god modtagelse af statsborgere fra andre lande, som er under uddannelse

— udarbejdelse af en fortegnelse over mobilitetskanaler og eksisterende god praksis, samt over udveksling af studerende, personer under uddannelse og undervisere

— fastsættelse af, hvordan finansieringen af mobilitet skal fordeles på hhv. Unionen, medlemsstaterne, de lokale myndigheder samt den offentlige og den private sektor.

FORESLÅR, at Rådet som led i den »rolling agenda«, der blev etableret ved Rådets resolution af 17. december 1999 ⁽¹⁾, og for regelmæssigt at vurdere, hvilke fremskridt der gøres hen imod de fastsatte mål, i samarbejde med de andre berørte europæiske institutioner regelmæssigt gør status over situationen, i princippet hvert andet år,

ERINDRER OM, at denne plan også indeholder mere vidtrækkende foranstaltninger, som vedrører en mere omfattende samordning inden for hver enkelt medlemsstat samt mellem Kommissionen og medlemsstaternes forvaltninger.

I overensstemmelse med konklusionerne fra Det Europæiske Råds ekstraordinære møde i Lissabon forelægges denne resolution for Det Europæiske Råd i Nice.

⁽¹⁾ Rådets resolution af 17. december 1999 om udvikling af nye arbejdsmetoder for europæisk samarbejde inden for uddannelse og erhvervsuddannelse »Ind i det nye årtusind« (EFT C 8 af 12.1.2000, s. 6).

BILAG

AKTIONSPLAN FOR MOBILITET

Forslag til mål og foranstaltninger

A. GENERELLE MÅL

Hovedmål	Vedtagelse af en europæisk mobilitetsstrategi	Iværksættelse
Foranstaltning A	Definition: udarbejdelse af en fælles definition af begrebet mobilitet og af målgrupper (alder, uddannelsesforløb, geografisk område, opholdets varighed)	Kommissionen, medlemsstaterne
Foranstaltning B	Demokratisering: demokratisering af adgangen til mobilitetsbestemmelserne	Medlemsstaterne

B. SÆRLIGE MÅL

I. FREMME AF MOBILITETEN I EUROPA

Målsætning 11	Uddannelse af ressourcpersoner for mobiliteten i Europa	Iværksættelse
Foranstaltning 111	Måltrettet vejledning: forberedelse af lærerne og det administrative personale på at være mobilitetsaktører, som kan rådgive, vejlede og udarbejde mobilitetsprojekter: uddannelse vedrørende mobilitetskanaler, Unionens forskellige uddannelsessystemer og personers rettigheder med hensyn til mobilitet	Kommissionen, medlemsstaterne
Foranstaltning 112	Flere udvekslinger: øget udveksling af mobilitetsaktører fra de lande, der deltager i fællesskabsprogrammerne	Medlemsstaterne
Foranstaltning 113	Flere midler: tilskyndelse af uddannelsesinstitutioner og universiteter til at stille flere midler til rådighed for de afdelinger, der beskæftiger sig med internationale relationer, så disse kan imødekomme de nye mobilitetskrav	Medlemsstaterne

Målsætning 12	Fremme af flersprogethed	Iværksættelse
Foranstaltning 121	Specifikke kurser: fremme af sprog- og kulturkurser i begyndelsen af og under mobilitetsperioderne ved at trække på såvel den offentlige sektor som private initiativer	Medlemsstaterne
Foranstaltning 122	Praktikperioder for undervisere: sproglærere skal have mulighed for længere praktikophold i udlandet	Medlemsstaterne
Foranstaltning 123	Udveksling af god praksis: udveksling af god praksis for sprogindlæring, især under erhvervsuddannelsesforløb og hos voksne	Kommissionen, medlemsstaterne
Foranstaltning 124	Fælles indikatorer: anvendelse af fælles indikatorer ved evaluering af sprogfærdighederne hos elever, studerende og personer under erhvervsuddannelse	Kommissionen, medlemsstaterne
Foranstaltning 125	Forpligtelse med hensyn til kvaliteten: opfølgning af Rådets resolution af 31. marts 1995 om bedre kvalitet og større variation med hensyn til tilegnelse af og undervisning i fremmedsprog i uddannelsessystemerne i Den Europæiske Union (EFT C 207 af 12.8.1995, s. 1)	Kommissionen, medlemsstaterne

Målsætning 13	Bedre adgang til information om mobilitet	Iværksættelse
Foranstaltning 131	En netportal vedrørende mobilitet: etablering af en netportal, der giver adgang til forskellige europæiske informationskilder om mobilitet	Kommissionen, medlemsstaterne, de nationale kontorer for Socrates, Leonardo da Vinci og Ungdom for Europa
Foranstaltning 132	Ad hoc-fora: etablering på uddannelsesinstitutioner og universiteter af elektroniske børser eller fora for udveksling af informationer mellem mobilitetsaktører, personer under universitets- eller erhvervsuddannelse og unge i volontørtjeneste	Kommissionen, medlemsstaterne, de nationale kontorer for Socrates, Leonardo da Vinci og Ungdom for Europa

Målsætning 14	Kortlægning af mobiliteten	Iværksættelse
Foranstaltning 141	Identifikation af udvekslingskanaler: fastlæggelse i fællesskab af en metode, så hver medlemsstat, der ønsker det, gradvis kan skaffe sig pålidelige statistiske oplysninger om mobilitet og udarbejde en komplet fortegnelse over kanaler for udveksling af studerende, personer under erhvervsuddannelse og undervisere	Kommissionen, medlemsstaterne, de nationale kontorer for Socrates, Leonardo da Vinci og Ungdom for Europa
Foranstaltning 142	Kendskab til programmerne: udarbejdelse af en database over alle bilaterale og multilaterale mobilitetsprogrammer i Europa; i givet fald kan foranstaltningen begrænses til kun at omfatte offentlige programmer	Kommissionen, medlemsstaterne
Foranstaltning 143	Offentliggørelse af ledige stillinger: tilskyndelse til, at ledige lærerstillinger inden for højere uddannelse og forskerstillinger meddeles i hele Unionen bl.a. gennem temanetværk som f.eks. Eures	Kommissionen, medlemsstaterne

II. FREMME AF FINANSIERINGEN AF MOBILITET

Målsætning 21	Overvejelser om, hvordan mobiliteten skal finansieres: udvikling af finansielle partnerskaber	Iværksættelse
Foranstaltning 211	En partnerskabsramme: styrkelse af samordningen mellem de forskellige mobilitetsaktører, f.eks. gennem en partnerskabsramme: Den Europæiske Union, staten, lokale myndigheder og universiteter, samt nyttiggørelse af de finansielle midler	Kommissionen, medlemsstaterne
Foranstaltning 212	Større budgetter: undersøgelse af muligheden for at nyttiggøre eller øge de nationale og lokale budgetbevillinger til mobilitet	Medlemsstaterne
Foranstaltning 213	Tilskyndelse af den offentlige sektor: undersøgelse af hensigtsmæssigheden af og muligheden for at yde lån til præferencesatser til fordel for personer, der ønsker et mobilitetsophold	Medlemsstaterne
Foranstaltning 214	Mange forskellige partnere: tilskyndelse af den private sektor, virksomheder, fonde og arbejdsmarkedets parter til at deltage i finansieringen af mobilitet (f.eks. ved at oprette fonde og indføre garanterede banklån)	Medlemsstaterne, Kommissionen
Foranstaltning 215	Fremsynethed: indledning af overvejelser om omlægning af de bevillinger, der på budgettet og i fællesskabsprogrammerne er afsat til mobilitet, når disse bevillinger skal revideres	Kommissionen, medlemsstaterne

Målsætning 22	Demokratisering af mobilitet ved at gøre mobilitet finansielt og socialt tilgængelig for alle	Iværksættelse
Foranstaltning 221	Informationskampagne: Iværksættelse af en informationskampagne om: — hvilke former for støtte til mobilitet der findes, og hvordan man kan opnå sådan støtte — de sociale forhold for dem, der benytter muligheden for mobilitet, når de rejser ud og under deres ophold i udlandet	Kommissionen
Foranstaltning 222	Fortsatte ydelser: sikring af, at personer på mobilitetsophold kan få udbetalt deres sociale ydelser i henhold til gældende bestemmelser i national lovgivning og i fællesskabsretten; regelmæssig opgørelse af tilbageværende problemer, og udarbejdelse af passende løsninger	Medlemsstaterne
Foranstaltning 223	Ligebehandling: undersøgelse af mulighederne for, at unge på mobilitetsophold får samme præferencetariffer som værtslandets egne unge; regelmæssig opgørelse af tilbageværende problemer, og udarbejdelse af passende løsninger	Medlemsstaterne

III. FLERE OG BEDRE MULIGHEDER FOR MOBILITET

Målsætning 31	Indførelse af nye former for mobilitet	Iværksættelse
Foranstaltning 311	Sommeruniversiteter: oprettelse af flere europæiske sommeruniversiteter til fordel for studerende, personer under akademisk uddannelse eller erhvervsuddannelse og mobilitetsaktører	Kommissionen, medlemsstaterne
Foranstaltning 312	Internet-kurser: udlægning på Internettet af moduler til akademisk uddannelse og erhvervsuddannelse	Kommissionen, medlemsstaterne
Foranstaltning 313	Udvikling af udvekslingskanaler: etablering eller udbygning af bilaterale eller multilaterale udvekslingskanaler, med særlig vægt på mobilitetspartnerskaber mellem universiteter	Medlemsstaterne

Målsætning 32	Forbedring af modtagelsen af personer på mobilitetsophold	Iværksættelse
Foranstaltning 321	Charter om kvalitet: mobilitetsaktørerne skal udarbejde og vedtage et charter om kvalitet vedrørende modtagelse af statsborgere fra andre lande under uddannelse; charteret skal bl.a. omhandle de nærmere regler til sikring af lige behandling ved modtagelse af personer på mobilitetsophold (f.eks. étstedsinformationscentre samt gratis ydelser)	Kommissionen, medlemsstaterne
Foranstaltning 322	Online-information: der skal tilbydes online-information om betingelserne for modtagelse af personer på mobilitetsophold	Kommissionen, medlemsstaterne, de nationale kontorer for Socrates, Leonardo da Vinci og Ungdom for Europa

Målsætning 33	Lettelse af mobilitetsplanlægningen	Iværksættelse
Foranstaltning 331	Gennemskuelige kalendere over undervisningsperioder: omfattende formidling af oplysninger om universitetets- og skolekalendere	Medlemsstaterne, de nationale kontorer for Socrates, Leonardo da Vinci og Ungdom for Europa
Foranstaltning 332	En europæisk kalender over undervisningsperioder: under hensyn til universiteternes autonomi: udarbejdelse af en europæisk akademisk kalender med angivelse af sammenfaldende universitetsundervisningsperioder og i relevante tilfælde etablering af undervisningsmoduler koncentreret i disse perioder med henblik på personer på mobilitetsophold	Kommissionen, medlemsstaterne, de nationale kontorer for Socrates, Leonardo da Vinci og Ungdom for Europa
Foranstaltning 333	Opdeling i semestre: undersøgelse af mulighederne for opdeling af universitetsåret i semestre og for tilmelding og betaling af gebyrer for et semester ad gangen	Medlemsstaterne

Målsætning 34	Give personer på mobilitetsophold en særlig status	Iværksættelse
Foranstaltning 341	Mobilitet som prioritet: de kompetente myndigheder bør pege på mobilitet som et prioriteret mål, der efterhånden skal udgøre en vigtig bestanddel i den undervisning, der modtages eller gives af personer, der er under akademisk uddannelse eller erhvervsuddannelse, af lærere fra primærtrinnet og opefter samt af undervisere	Medlemsstaterne
Foranstaltning 342	Et særligt ungdomskort: indførelse af et europæisk kort for unge på mobilitetsophold	Kommissionen, medlemsstaterne
Foranstaltning 343	Mobilitet for lærere under uddannelse: lærere skal have mulighed for at gennemføre hele eller en del af deres grunduddannelse eller efter- og videreuddannelse i en anden medlemsstat	Medlemsstaterne
Foranstaltning 344	Ens status for alle: undersøgelse af, om der på andre trin og inden for andre undervisningsgrene i de medlemsstater, hvor det synes hensigtsmæssigt, kan indføres den status som Associate Professor, der for øjeblikket findes for lærere inden for de højere og videregående uddannelser	Medlemsstaterne

IV. VALORISERING AF MOBILITETSPERIODERNE

Målsætning 41	Åbning af flere overgangsmuligheder ved at udbygge ordningen for anerkendelse og ligestilling af eksamensbeviser og erhvervsuddannelser	Iværksættelse
Foranstaltning 411	Ligestilling af eksamensbeviser: tilskyndelse af samtlige universiteter til at indføre ordninger for anerkendelse af eksamensbeviser, det europæiske meritoverførselssystem (ECTS-systemet), Sorbonne- og Bologna-processen overalt (navnlig ved brug af det europæiske netværk af nationale informationscentre vedrørende akademisk mobilitet og anerkendelse (Enic) og netværket af nationale informationscentre vedrørende akademisk anerkendelse (Naric))	Kommissionen, medlemsstaterne, de nationale kontorer for Socrates, Leonardo da Vinci og Ungdom for Europa
Foranstaltning 412	Et tillæg: indførelse af tillæg til samtlige akademiske og erhvervsfaglige eksamensbeviser for at sikre, at de kan læses i samtlige medlemsstater	Medlemsstaterne

Målsætning 42	Anerkendelse af den indhøstede erfaring	Iværksættelse
Foranstaltning 421	Anerkendelse af erfaringer: værtslandets kompetente myndigheder skal udstede et bevis for de kvalifikationer, navnlig sproglige, der er erhvervet under mobilitetsopholdet, ligesom hjemlandets kompetente myndigheder skal medregne studie- eller erhvervsuddannelsesperioder, der er fuldført under et mobilitetsophold	Medlemsstaterne
Foranstaltning 422	Et ad hoc-dokument: almindelig indførelse af Europass-beviset ⁽¹⁾	Kommissionen, medlemsstaterne
Foranstaltning 423	Volontørtjeneste: medregning af volontørtjeneste i hjemlandet	Medlemsstaterne

⁽¹⁾ Rådets beslutning af 21. december 1998 om fremme af ophold i andre europæiske lande som led i vekseluddannelse, herunder lærlingeuddannelse (EFT L 17 af 22.1.1999, s. 45).

Målsætning 43	Valorisering af mobilitetsperioderne	Iværksættelse
Foranstaltning 431	Jobmæssige incitament: undersøgelse af hensigtsmæssigheden af og mulighederne for under hensyn til national lovgivning og praksis at valorisere undervisningspersonalets mobilitetsophold	Medlemsstaterne
Foranstaltning 432	En velegnet metode: fastlæggelse af undersøgelsesmetoder til måling af mobilitetsperiodernes jobmæssige betydning	Kommissionen, medlemsstaterne

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

22. december 2000

(2000/C 371/04)

1 euro	=	7,464	danske kroner
	=	340,75	græske drakmer
	=	8,8089	svenske kroner
	=	0,6242	pund sterling
	=	0,924	amerikanske dollar
	=	1,4053	canadiske dollar
	=	103,78	japanske yen
	=	1,522	schweizerfranc
	=	8,1915	norske kroner
	=	78,16	islandske kroner ⁽²⁾
	=	1,6609	australske dollar
	=	2,1036	new zealandske dollar
	=	7,0132	sydafrikanske rand ⁽²⁾

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

⁽²⁾ Kilde: Kommissionen.

MEDDELELSE FRA KOMMISSIONEN
om retningslinjerne for beskæftigelsesstøtte

(2000/C 371/05)

(EØS-relevant tekst)

Kommissionen vil fortsat vurdere støtteordninger på beskæftigelsesområdet på grundlag af de kriterier, der er opstillet i de eksisterende retningslinjer⁽¹⁾, som således forbliver gældende indtil ikrafttrædelsestidspunktet for eventuelt reviderede retningslinjer for beskæftigelsesstøtte eller en fritagelsesforordning for beskæftigelsesstøtte under Rådets forordning (EF) nr. 994/98 af 7. maj 1998⁽²⁾ om anvendelse af artikel 92 og 93 (nu 87 og 88) i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab på visse former for horisontal statsstøtte.

Den rapport, der er omhandlet i punkt 30 i de gældende retningslinjer, er sammen med en opfordring til at fremsætte bemærkninger til de forskellige spørgsmål, der er behandlet i rapporten, lagt på Internettet på følgende adresse:

<http://europa.eu.int/comm/competition/>

⁽¹⁾ EFT C 334 af 12.12.1995.

⁽²⁾ EFT L 142 af 14.5.1998.

Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten

Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse

(2000/C 371/06)

Dato for vedtagelse af beslutningen: 21.11.2000

Medlemsstat: Irland

Sag nr.: N 297/2000

Støtteordning: Udvikling af kartoffelsektoren

Formål: At yde støtte til investeringer i nye eller moderniserede lager- og afsætningsfaciliteter for kartofler, bortset fra kartofler til stivelsesproduktion

Retsgrundlag: Ikke fastsat ved lovgivning, men gennemført efter administrative bestemmelser

Rammebeløb: 5,5 mio. EUR i perioden 2000-2006

Støtteintensitet eller støttebeløb: Direkte støtte på 35 % af støtteberettigede udgifter

Varighed: 2000-2006

Andre oplysninger: Ordningen vedrører kartofler, der ikke er omfattet af en fælles markedsordning. Traktaten giver derfor ikke Kommissionen mulighed for at gøre indsigelse mod støtteordningen

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Dato for vedtagelse af beslutningen: 31.10.2000

Medlemsstat: Nederlandene

Sag nr.: N 446/2000

Støtteordning: Forhøjelse af de skattelignende afgifter til fordel for statsstøtteforanstaltning N 765/95 (frø af havebrugsplanter)

Formål: At yde støtte til anvendt forskning. Der kan også ydes støtte til salgsfremmende foranstaltninger og oplysningsprojekter

Retsgrundlag: Verordning finansieringsfonds algerne vakdoleinden tuinbouwzaden; Heffingsverordening finansieringsfonds algerne vakdoleinden tuinbouwzaden 1995; Uitvoeringsverordening finansieringsfonds algerne vakdoleinden tuinbouwzaden 2000

Rammebeløb: 222 110 NLG i 2000

Støtteintensitet eller støttebeløb: Op til 100 %

Varighed: Ubestemt

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Anmeldelse af en planlagt fusion**(Sag COMP/M.2166 — CSC Ploenzke/Dachser/eChain Logistics)****Det overvejes at behandle denne sag i henhold til den forenklede procedure**

(2000/C 371/07)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 20. december 2000 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 ⁽²⁾, en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomhederne CSC Ploenzke AG (»Ploenzke«), der kontrolleres af Computer Sciences Corporation (»CSC«), og Dachser GmbH & Co. KG (»Dachser«) erhverver fælles kontrol, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i Rådets nævnte forordning, med virksomheden eChain Logistics AG (»eChain«) ved køb af aktier i et nyoprettet selskab, som udgør et joint venture.
2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhversaktiviteter:
 - Ploenzke: IT-tjenester og konsulentvirksomhed
 - Dachser: logistiktjenester,
 - eChain: IT-tjenester for logistik.
3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt. I henhold til Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure for behandling af visse fusioner jf. Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽³⁾ skal det bemærkes, at det overvejes at behandle denne sag i henhold til proceduren beskrevet i denne meddelelse.
4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag COMP/M.2166 — CSC Ploenzke/Dachser/eChain Logistics kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Direktorat B — Taskforce Fusionskontrol
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EFT C 217 af 29.7.2000, s. 32.

EF-SORTSMYNDIGHEDEN

ADFÆRDSKODEKS FOR GOD FORVALTNINGSSKIK I EF-SORTSMYNDIGHEDEN

(2000/C 371/08)

ADMINISTRATIONSRÅDET FOR EF-SORTSMYNDIGHEDEN
FASTSÆTTER —

i henhold til sine beføjelser i medfør af artikel 36, stk. 1, litra d), i Rådets forordning (EF) nr. 2100/94 vedr. EF-sortsbeskyttelse,

under henvisning til Den Europæiske Ombudsmands eget initiativ til at undersøge, om der i de forskellige fællesskabsinstitutioner og -organer findes en adfærdskodeks for god forvaltningsskik for tjenestemænd i deres forbindelser med offentligheden, og om offentligheden har adgang hertil, og

ud fra følgende betragtninger:

Åbenhedsprincippet indgår udtrykkeligt i traktaten om Den Europæiske Union, eftersom det i Amsterdam-traktaten anføres, at denne traktat udgør en ny fase i processen hen imod en stadig snævrere sammenlutning mellem de europæiske folk, hvor beslutningerne træffes så åbent som muligt og så tæt på borgerne som muligt.

En sådan kodeks vil være nyttig dels for tjenestemændene, da den på detaljeret vis orienterer dem om de regler, de skal følge i deres forbindelser med offentligheden, og dels for borgerne, da den sikrer dem information om den adfærdsstandard, de med rette kan forvente i deres forbindelser med EF-Sortsmyndigheden.

Det er derfor ønskværdigt, at der udarbejdes en kodeks med principper for god forvaltningsskik, som tjenestemændene skal iagttage i deres forbindelser med offentligheden, og at denne kodeks gøres offentligt tilgængelig —

NEDENSTÅENDE REGLER FOR ARBEJDSGANGEN I EF-SORTSMYNDIGHEDEN:

Artikel 1

Almindelige bestemmelser

I forbindelserne med offentligheden iagttager de ansatte i EF-Sortsmyndigheden de principper, der er fastsat i disse bestemmelser, og som udgør adfærdskodeksen for god forvaltningsskik, i det følgende benævnt »kodeksen«.

Artikel 2

Personelt anvendelsesområde

1. Kodeksen finder anvendelse på alle tjenestemænd og øvrige ansatte, som er omfattet af tjenestemandsvedtægten og ansættelsesvilkårene for øvrige ansatte, i deres forbindelser med offentligheden. Ved »tjenestemænd« forstår herefter både tjenestemænd og øvrige ansatte.

2. EF-Sortsmyndigheden træffer de fornødne foranstaltninger til at sikre, at de i kodeksen fastsatte bestemmelser også finder anvendelse på andre personer såsom kontraktansatte, udstationerede eksperter fra nationale forvaltninger og praktikanter, der arbejder for agenturet.

3. Ved »offentligheden« forstås fysiske og juridiske personer, uanset om de har deres bopæl eller registrerede forretningssted i EU eller andetsteds.

Artikel 3

Materielt anvendelsesområde

1. Denne kodeks indeholder de generelle principper for god forvaltningsskik, som finder anvendelse på alle forbindelser mellem EF-Sortsmyndighedens tjenestemænd og offentligheden, medmindre disse forbindelser er underlagt særskilte bestemmelser.

2. Principperne i denne kodeks finder ikke anvendelse på forbindelserne mellem EF-Sortsmyndigheden og dens tjenestemænd, da disse forbindelser er underlagt vedtægten.

Artikel 4

Lovformelighed

Tjenestemanden udfører sit hverv i overensstemmelse med lovgivningen og iagttager de i fællesskabsretten fastlagte bestemmelser og procedurer. Tjenestemanden sørger navnlig for, at der er retshjemmel for afgørelser, som berører enkeltpersoners rettigheder eller interesser, og at deres indhold er i overensstemmelse med lovgivningen.

Artikel 5

Ikke-forskelsbehandling

1. Tjenestemanden sikrer i sin behandling af henvendelser fra offentligheden og i sine afgørelser, at princippet om ligebehandling iagttages. Medlemmer af offentligheden, som er i samme situation, behandles på lignende måde.

2. Såfremt der gøres forskel i behandling, skal dette være begrundet i objektive og relevante forhold i den pågældende sag.

3. Tjenestemanden undgår navnlig enhver uberettiget forskelsbehandling mellem medlemmer af offentligheden på grund af national oprindelse, køn, race eller etnisk oprindelse, religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering.

*Artikel 6***Proportionalitet**

1. Tjenestemanden sikrer i sine afgørelser, at de iværksatte foranstaltninger er i overensstemmelse med det tilstræbte mål. Tjenestemanden undgår navnlig at begrænse borgernes rettigheder eller at pålægge borgerne byrder, når disse begrænsninger eller byrder ikke står i et rimeligt forhold til formålet med handlingen.

2. Tjenestemanden tilstræber i sine afgørelser en fornuftig balance mellem privatpersoners interesser og almenvellet.

*Artikel 7***Forbud mod misbrug af beføjelser**

Beføjelser må udelukkende udøves til de formål, hvortil de er givet efter de relevante bestemmelser. Tjenestemanden undgår navnlig at benytte beføjelserne til formål, der ikke har retshjemmel, eller som ikke er begrundet i almenvellet.

*Artikel 8***Uvildighed og uafhængighed**

1. Tjenestemanden skal være uvildig og uafhængig. Tjenestemanden afholder sig fra enhver vilkårlig handling til skade for medlemmer af offentligheden samt enhver fortrinsbehandling uanset årsagen.

2. Tjenestemanden må ikke lade sig lede af nogen udefrakommende påvirkning, herunder politisk påvirkning, eller af personlige interesser.

3. Tjenestemanden afholder sig fra at blive inddraget i afgørelser om et anliggende, der vedrører hans egne, hans families, slægtninges, venners eller bekendtes interesser.

*Artikel 9***Objektivitet**

Tjenestemanden tager i sine afgørelser hensyn til de relevante faktorer og giver dem hver især den vægt i afgørelsen, som de bør have, og udelukker ethvert irrelevant element fra sine overvejelser.

*Artikel 10***Berettigede forventninger og konsekvens**

1. Tjenestemanden respekterer de berettigede og rimelige forventninger, som offentligheden har i lyset af EF-Sortsmyndighedens hidtidige handlemåde.

2. Tjenestemanden optræder med konsekvens i sin egen forvaltningsmæssige adfærd og handler i overensstemmelse med EF-Sortsmyndighedens forvaltningsskik. Tjenestemanden følger EF-Sortsmyndighedens sædvanlige forvaltningsskik, medmindre der i enkeltstående tilfælde er berettiget grund til at fravige denne.

*Artikel 11***Redelighed**

Tjenestemanden skal handle rimeligt og redeligt.

*Artikel 12***Høflighed**

1. Tjenestemanden skal være forekommende, korrekt, høflig og imødekommende i sine forbindelser med offentligheden.

2. Er tjenestemanden ikke ansvarlig for et givet anliggende, henviser han borgeren til den tjenestemand, som har ansvaret for det.

3. Sker der en fejl, som krænker en borgers rettigheder eller interesser, undskylder tjenestemanden fejlen.

*Artikel 13***Besvarelse af skrivelser på borgerens sprog**

Tjenestemanden skal gøre sit bedste for at sikre, at ehvert medlem af offentligheden, som skriver til EF-sortsmyndigheden på et af Fællesskabets officielle sprog, modtager et svar på samme sprog.

*Artikel 14***Bekræftelse af modtagelse og angivelse af den kompetente tjenestemand**

1. Inden for en periode på to uger bekræftes modtagelsen af enhver skrivelse eller klage til EF-Sortsmyndigheden, bortset fra i de tilfælde, hvor der inden for samme periode kan sendes fyldestgørende svar. Et fyldestgørende svar skal under alle omstændigheder sendes inden for en periode på to måneder fra modtagelsen.

2. I svaret eller bekræftelsen af modtagelsen anføres navn og telefonnummer på den tjenestemand, der varetager behandlingen af sagen, samt tjenestemandens tjenestegren.

3. Der behøver ikke blive sendt bekræftelse af modtagelsen eller svar i de tilfælde, hvor skrivelser eller klager har karakter af misbrug som følge af deres overdrevent store antal eller på grund af gentagelser eller formålsløshed.

*Artikel 15***Forpligtelse til at videregive sager til kompetent tjenestegren**

Såfremt en skrivelse eller klage til EF-Sortsmyndigheden er stilet eller fremsendt til en afdeling eller en tjenestemand, som ikke har beføjelser til at behandle den, skal sagen videregives til den kompetente tjenestegren i EF-Sortsmyndigheden, der fortsætter i overensstemmelse med artikel 14.

*Artikel 16***Ret til at blive hørt og afgive erklæringer**

1. I tilfælde, hvor enkeltpersoners rettigheder eller interesser er involveret, sikrer tjenestemanden, at retten til at udtale sig respekteres i alle faser af proceduren for afgørelsen.
2. I tilfælde, hvor der skal træffes en afgørelse, som berører rettigheder eller interesser hos et medlem af offentligheden, har den pågældende ret til at indgive skriftlige kommentarer og om nødvendigt forelægge mundtlige bemærkninger, inden afgørelsen træffes.

*Artikel 17***Rimelig tidsfrist for afgørelser**

1. Tjenestemanden sikrer, at der ved enhver anmodning eller klage til EF-Sortsmyndigheden uden unødigt forsinkelse træffes en afgørelse inden for en rimelig tidsfrist og under ingen omstændigheder senere end to måneder fra datoen for modtagelsen.
2. Såfremt der ikke indenfor ovennævnet tidsfrist kan træffes afgørelse om en anmodning eller klage til EF-Sortsmyndigheden på grund af anliggendets komplicerede beskaffenhed, skal afsenderen snarest muligt underrettes herom, og en definitiv afgørelse træffes så hurtigt som praktisk muligt.

*Artikel 18***Pligt til at anføre de for en afgørelse tilgrundlæggende årsager**

1. I enhver afgørelse, der træffes af EF-Sortsmyndigheden, og som krænker en privatpersons rettigheder eller interesser, skal der gives oplysning om de for afgørelsen tilgrundlæggende årsager gennem tydelig anførelse af de relevante kendsgerninger og retsgrundlaget for afgørelsen.
2. Tjenestemanden skal undgå at træffe afgørelser, der er baseret på et summarisk eller vagt grundlag, eller som ikke indeholder en individuel begrundelse.
3. Såfremt det på grund af det store antal personer, som berøres af lignende afgørelser, ikke er muligt at give en detaljeret redegørelse for årsagerne til afgørelsen, og hvor der derfor afgives et standardsvar, skal tjenestemanden efterfølgende give en individuel begrundelse til borgere, som anmoder herom.

*Artikel 19***Angivelse af mulighederne for appel**

1. Såfremt EF-Sortsmyndigheden træffer en afgørelse, som er til skade for en privatpersons rettigheder eller interesser, skal den anføre enhver mulighed for at appellere afgørelsen. EF-Sortsmyndigheden skal navnlig anføre arten af mulighederne, de organer, hvor mulighederne kan anvendes, samt tidsfristerne for anvendelsen.
2. I afgørelser skal der også henvises til muligheden for søgsmål og klager over fejl eller forsømmelser til Ombudsmanden på de betingelser, der er beskrevet i artikel 230 hhv. 195 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.

*Artikel 20***Meddelelse af afgørelsen**

1. Tjenestemanden skal sikre, at en afgørelse, som berører en enkeltpersons rettigheder eller interesser, meddeles skriftligt til den berørte person, snarest muligt efter afgørelsen er truffet.
2. Tjenestemanden afholder sig fra at meddele afgørelsen til andre, indtil den berørte person er blevet underrettet.

*Artikel 21***Databeskyttelse**

1. En tjenestemand, der behandler personoplysninger om en borger, skal respektere principperne i direktiv 95/46/EF om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger.
2. Tjenestemanden skal navnlig afholde sig fra at behandle personoplysninger i ikke-legitimt øjemed eller at videregive sådanne oplysninger til uvedkommende.

*Artikel 22***Begæringer om oplysninger**

1. Når tjenestemanden har ansvaret for et givet anliggende, giver han medlemmer af offentligheden de oplysninger, de begærer.
2. Såfremt en mundtlig forespørgsel er for kompliceret eller for omfattende til at blive behandlet, kan tjenestemanden anmode den berørte person om at indgive en skriftlig forespørgsel.
3. Såfremt en tjenestemand på grund af de ønskede oplysningers fortrolige karakter ikke må give disse oplysninger, oplyser han i overensstemmelse med artikel 18 i denne kodeks om årsagerne hertil.
4. Ved begæringer om oplysninger om anliggender, som tjenestemanden ikke er ansvarlig for, henviser tjenestemanden den pågældende til den kompetente person og oplyser dennes navn og telefonnummer. Ved begæringer, som vedrører en anden fællesskabsinstitution eller et andet fællesskabsorgan, henviser tjenestemanden den pågældende til denne institution eller dette organ.

*Artikel 23***Begæringer om aktindsigt i dokumenter**

1. Ved begæringer om aktindsigt i EF-Sortsmyndighedens dokumenter giver tjenestemanden aktindsigt i disse dokumenter i overensstemmelse med lovgivningen vedr. EF-Sortsmyndigheden og Administrationsrådet for EF-Sortsmyndighedens afgørelse om offentlighedens aktindsigt i dokumenter.
2. Såfremt en tjenestemand ikke kan imødekomme en mundtlig begæring om aktindsigt i dokumenter, anmodes borgeren om at fremsende en skriftlig begæring.

*Artikel 24***Fyldestgørende fortegnelser**

EF-Sortsmyndigheden fører fyldestgørende fortegnelser over ind- og udgående post, modtagne dokumenter og iværksatte foranstaltninger.

*Artikel 25***Offentlighedens aktindsigt i kodeksen**

1. EF-Sortsmyndigheden træffer de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at denne kodeks i videst muligt omfang bekendtgøres for borgerne. EF-Sortsmyndigheden sikrer navnlig, at en folder med betegnelsen »God forvaltningsskik i EF-Sortsmyndigheden«, som indeholder denne kodeks, vil være tilgængelig.

2. EF-Sortsmyndigheden udleverer et eksemplar af denne kodeks til enhver borger, som anmoder herom.

*Artikel 26***Retten til at indgive klage til Den Europæiske Ombudsmand**

I ethvert tilfælde, hvor en tjenestemand undlader at overholde principperne i denne kodeks, kan der indgives klage herover til

Den Europæiske Ombudsmand efter artikel 195 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab og Den Europæiske Ombudsmands statut ⁽¹⁾.

*Artikel 27***Revision**

Disse bestemmelser tages op til revision efter at have været i kraft i to år. Til forberedelse af denne revision forelægger EF-Sortsmyndighedens præsident ved udgangen af 2001 en beretning for Administrationsrådet om disse bestemmelsers gennemførelse indtil dette tidspunkt.

*Artikel 28***Ikrafttrædelse**

Disse bestemmelser træder i kraft den 13. april 2000 og offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Dato: 12. april 2000.

Louis VAN EYLEN

Formand for Administrationsrådet

⁽¹⁾ Europa-Parlamentets afgørelse af 9. marts 1994 vedrørende Ombudsmandens statut og de almindelige betingelser for udøvelsen af hans hverv (EFT L 113 af 4.5.1994, s. 15).

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

Bekendtgørelse om licitation over nedsættelsen af importtolden for majs fra tredjelande

(2000/C 371/09)

I. Genstand

1. Der holdes en licitation over nedsættelsen af importtolden for majs, henhørende under KN-kode 1005 90 00, fra tredjelande.
2. Den samlede mængde, der kan være genstand for fastsættelse af nedsættelse af importtolden, er på 500 000 tons.
3. Licitationen gennemføres i overensstemmelse med bestemmelserne i Kommissionens forordning (EF) nr. 2831/2000 ⁽¹⁾.

II. Frister

1. For den første af de ugentlige licitationer begynder fristen for indgivelse af bud den 1. januar 2001 og udløber den 4. januar 2001, kl. 10.00.
2. For de følgende ugentlige licitationer begynder fristen for indgivelse af bud fredag i hver uge og udløber torsdag kl. 10.00 i den efterfølgende uge.

Denne bekendtgørelse offentliggøres kun ved åbningen af denne licitation. Medmindre den ændres eller afløses af en anden bekendtgørelse, gælder denne bekendtgørelse for alle de ugentlige licitationer, der iværksættes i løbet af denne licitations gyldighedsperiode.

III. Bud

1. De skriftligt afgivne bud skal senest på dato og klokkeslæt som angivet i afsnit II enten ved indlevering mod kvittering for modtagelsen eller i anbefalet brev, eller pr. telex, telefax eller pr. telegram tilgå følgende adresse:

Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA), C/Beneficencia 8, E-28004 Madrid (telex: 23427 FEGA E; fax: 915219832, 915224387).

Bud, der ikke afgives pr. telex, telefax eller telegram, skal sendes til den pågældende adresse i en forseglede dobbeltkuvert; den inderste kuvert, der ligeledes skal være forseglede, skal bære påskriften »Bud i forbindelse med licitation over nedsættelse af importtolden for majs — Forordning (EF) nr. 2831/2000«.

Indtil den pågældende har fået meddelelse om licitationstilslaget fra vedkommende medlemsstat, er de afgivne bud bindende.

2. Buddet samt bevis og den erklæring, der omhandles i artikel 6, stk. 3, i Kommissionens forordning (EF) nr. 1839/95 ⁽²⁾, affattes på det eller på et af de officielle sprog i den medlemsstat, hvis kompetente myndighed har modtaget budet.

IV. Licitationssikkerhed

Licitationssikkerheden stilles over for den kompetente myndighed.

V. Licitationstilslag

Ved tilslaget etableres:

- a) retten til i den medlemsstat, hvor budet er blevet indgivet, at få udstedt en importlicens med angivelse af den reduktion af importtolden, der er anført i budet, og som tildeles for den pågældende mængde, samt importmedlemsstatens forudfastsættelse af udligningsbeløbet
- b) forpligtelsen til i den i litra a) nævnte medlemsstat at ansøge om en importlicens for denne mængde.

⁽¹⁾ EFT L 328 af 23.12.2000.

⁽²⁾ EFT L 177 af 28.7.1995, s. 4.

Bekendtgørelse om licitation over nedsættelsen af importtolden for majs fra tredjelande

(2000/C 371/10)

I. Genstand

1. Der holdes en licitation over nedsættelsen af importtolden for majs, henhørende under KN-kode 1005 90 00 fra tredjelande.
2. Den samlede mængde, der kan være genstand for fastsættelse af nedsættelse af importtolden, er på 250 000 tons.
3. Licitationen gennemføres i overensstemmelse med bestemmelserne i Kommissionens forordning (EF) nr. 2830/2000 ⁽¹⁾.

II. Frister

1. For den første af de ugentlige licitationer begynder fristen for indgivelse af bud den 1. januar 2001 og udløber den 4. januar 2001, kl. 11.00.
2. For de følgende ugentlige licitationer begynder fristen for indgivelse af bud fredag i hver uge og udløber torsdag kl. 11.00 i den efterfølgende uge.

Denne bekendtgørelse offentliggøres kun ved åbningen af denne licitation. Medmindre den ændres eller afløses af en anden bekendtgørelse, gælder denne bekendtgørelse for alle de ugentlige licitationer, der iværksættes i løbet af denne licitations gyldighedsperiode.

III. Bud

1. De skriftligt afgivne bud skal senest på dato og klokkeslæt som angivet i afsnit II enten ved indlevering mod kvittering for modtagelsen eller i anbefalet brev, eller pr. telex, telefax eller telegram tilgå følgende adresse:

Ministério da Economia Direcção Geral das Relações Económicas Internacionais (DGREI), Avenida da República 79,

P-1000 Lisboa (telex 13418; fax: 7963723, 7930508, 7932210).

Bud, der ikke afgives pr. telex, telefax eller telegram, skal sendes til den pågældende adresse i en forsegleet dobbeltkuvert; den inderste kuvert, der ligeledes skal være forsegleet, skal bære påskriften »Bud i forbindelse med licitation over nedsættelse af importtolden for majs — Forordning (EF) nr. 2830/2000«.

Indtil den pågældende har fået meddelelse om licitationstilslaget fra vedkommende medlemsstat, er de afgivne bud bindende.

2. Buddet samt bevis og den erklæring, der omhandles i artikel 6, stk. 3, i Kommissionens forordning (EF) nr. 1839/95 ⁽²⁾, affattes på det eller på et af de officielle sprog i den medlemsstat, hvis kompetente myndighed har modtaget buddet.

IV. Licitationsikkerhed

Licitationsikkerheden stilles over for den kompetente myndighed.

V. Licitationstilslag

Ved tilslaget etableres:

- a) retten til i den medlemsstat, hvor buddet er blevet indgivet, at få udstedt en importlicens med angivelse af den reduktion af importtolden, der er anført i buddet, og som tildeles for den pågældende mængde, samt importmedlemsstatens forudfastsættelse af udligningsbeløbet
- b) forpligtelsen til i den i litra a) nævnte medlemsstat at ansøge om en importlicens for denne mængde.

⁽¹⁾ EFT L 328 af 23.12.2000.

⁽²⁾ EFT L 177 af 28.7.1995, s. 4.

Bekendtgørelse om licitation over nedsættelsen af importtolden for sorghum fra tredjelande

(2000/C 371/11)

I. Genstand

1. Der holdes en licitation over nedsættelsen af importtolden for sorghum, henhørende under KN-kode 1007 00 90, fra tredjelande.
2. Den samlede mængde, der kan være genstand for fastsættelse af nedsættelse af importtolden, er på 200 000 tons.
3. Licitationen gennemføres i overensstemmelse med bestemmelserne i Kommissionens forordning (EF) nr. 2829/2000 ⁽¹⁾.

II. Frister

1. For den første af de ugentlige licitationer begynder fristen for indgivelse af bud den 1. januar 2001 og udløber den 4. januar 2001, kl. 10.00.
2. For de følgende ugentlige licitationer begynder fristen for indgivelse af bud fredag i hver uge og udløber torsdag kl. 10.00 i den efterfølgende uge.

Denne bekendtgørelse offentliggøres kun ved åbningen af denne licitation. Medmindre den ændres eller afløses af en anden bekendtgørelse, gælder denne bekendtgørelse for alle de ugentlige licitationer, der iværksættes i løbet af denne licitations gyldighedsperiode.

III. Bud

1. De skriftligt afgivne bud skal senest på dato og klokkeslæt som angivet i afsnit II enten ved indlevering mod kvittering for modtagelsen eller i anbefalet brev, eller pr. telex, telefax eller pr. telegram tilgå følgende adresse:

Servicio Nacional de Productos Agrarios (SENPA), C/Beneficencia 8, E-28004 Madrid (telex: 41819, 23427 SENPA E; fax: 915219832, 915224387).

Bud, der ikke afgives pr. telex, telefax eller telegram, skal sendes til den pågældende adresse i en forseglet dobbeltkuvert; den inderste kuvert, der ligeledes skal være forseglet, skal bære påskriften »Bud i forbindelse med licitation over nedsættelse af importtolden for sorghum — Forordning (EF) nr. 2829/2000«.

Indtil den pågældende har fået meddelelse om licitationstilslaget fra vedkommende medlemsstat, er de afgivne bud bindende.

2. Buddet samt bevis og den erklæring, der omhandles i artikel 6, stk. 3, i Kommissionens forordning (EF) nr. 1839/95 ⁽²⁾, affattes på det eller på et af de officielle sprog i den medlemsstat, hvis kompetente myndighed har modtaget buddet.

IV. Licitationssikkerhed

Licitationssikkerheden stilles over for den kompetente myndighed.

V. Licitationstilslag

Ved tilslaget etableres:

- a) retten til i den medlemsstat, hvor buddet er blevet indgivet, at få udstedt en importlicens med angivelse af den reduktion af importtolden, der er anført i buddet, og som tildeles for den pågældende mængde, samt importmedlemsstatens forudfastsættelse af udligningsbeløbet
- b) forpligtelsen til i den i litra a) nævnte medlemsstat at ansøge om en importlicens for denne mængde.

⁽¹⁾ EFT L 328 af 23.12.2000.

⁽²⁾ EFT L 177 af 28.7.1995, s. 1.

Ruteflyvning

I medfør af artikel 4, stk. 1, litra d), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 giver Det Forenede Kongerige følgende i udbud: Ruteflyvning mellem Orkney Mainland (Kirkwall) og øerne Papa Westray og North Ronaldsay

(2000/C 371/12)

(EØS-relevant tekst)

1. **Indledning:** I medfør af bestemmelserne i artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til lufruter inden for Fællesskabet, har Det Forenede Kongerige besluttet at indføre forpligtelse til offentlig tjeneste vedrørende ruteflyvning mellem Kirkwall/Papa Westray og Kirkwall/North Ronaldsay. De nærmere bestemmelser for denne forsyningspligt er offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 394/05 af 30.12.1997 og ændret ved *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 369 af 22.12.2000.

Hvis der den 1.2.2001 ikke er noget luftfartsselskab, der har påbegyndt eller er i færd med at påbegynde ruteflyvning mellem Kirkwall/Papa Westray og Kirkwall/North Ronaldsay i henhold til forpligtelsen til offentlig tjeneste og uden at anmode om økonomisk kompensation, har Det Forenede Kongerige i medfør af proceduren i artikel 4, stk. 1, litra d), i ovennævnte forordning besluttet fortsat at begrænse adgangen til et enkelt luftfartsselskab for ruterne og - efter udbud - at give luftfartsselskabet retten til at beflyve ruterne fra den 1.4.2001.

2. **Følgende gives i udbud:** Ruteflyvning mellem Kirkwall/Papa Westray og Kirkwall/North Ronaldsay fra den 1.4.2001 i henhold til forpligtelse til offentlig tjeneste som offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 97/394/04 af 30.12.1997 og som ændret ved *De Europæiske Fællesskabers Tidende* 2000/C 369 af 22.12.2000.

3. **Følgende kan byde:** Alle luftfartsselskaber, som har en gyldig licens udstedt af en medlemsstat i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2407/92 af 23.07.1992 om udstedelse af licenser til luftfartsselskaber.

Ruteflyvningen er underlagt den civile luftfartsmyndigheds (Civil Aviation Authority) regler.

4. **Udbudsprocedure:** Udbuddet sker i medfør af artikel 4, stk. 1, litra d), e), f), g), h) og i) i forordning (EØF) nr. 2408/92.

5. **Udbudsdokumenter:** Samtlige udbudsdokumenter, herunder formular til indgivelse af bud, tekniske specifikationer, kontraktvilkår samt ordlyden af forpligtelse til offentlig tjeneste, som blev offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 97/394/04 af 30.12.1997 og

ændret ved *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 369 af 22.12.2000, kan rekvireres gratis hos den ordregivende myndighed:

Orkney Islands Council, Council Offices, School Place, UK-Kirkwall KW15 1NY, Orkney. Att: Jeremy Baster, Director of Development and Planning. Tel.: (44-18 56) 87 35 35. Fax: (44-18 56) 87 58 46.

Tilbudsmaterialet skal indeholde dokumentation for luftfartsselskabets økonomiske situation (herunder årsberetninger, reviderede regnskaber, omsætning og udbytte før skat for de sidste tre år), dokumentation for tidligere erfaring og tekniske forudsætninger for at kunne levere de beskrevne ydelser. Den ordregivende myndighed forbeholder sig ret til at rekvirere yderligere oplysninger om ansørgernes finansielle og tekniske ressourcer og formåen.

Interesserede bør afgive bud på begge ruter samtidig. Bud angives i pund sterling, og al dokumentation skal være på engelsk. Kontrakten vil være underlagt skotsk lovgivning, og de skotske domstole har enekompetence til at behandle tvister vedrørende kontrakten.

6. **Kompensation:** Kompensationsbeløbet for beflyvningen skal klart fremgå af de indgivne bud for en periode på et år at regne fra driftens begyndelse. Kompensationsbeløbet beregnes i henhold til specifikationerne. Det fastsatte maksimumsbeløb kan kun revideres, hvis der sker uforudsete ændringer i driftsbetingelserne.

Kontrakten tildeles af Orkney Islands Council. Alle udbetalinger i henhold til kontrakten sker i pund sterling.

7. **Kontraktens varighed, ændring og opsigelse:** Kontrakten gælder for et år fra den 1.4.2001 og udløber den 31.3.2002.

Ændring eller opsigelse af kontrakten skal ske i overensstemmelse med kontraktvilkårene. Afvigelser fra den planlagte drift tillades kun efter aftale med den ordregivende myndighed, hvis vejr, sikkerhed eller andre hensyn kræver det.

8. **Sanktioner:** Hvis luftfartsselskabet aflyser en afgang af en hvilken som helst grund, kan Orkney Islands Council reducere det angivne maksimumsbeløb forholdsmæssigt efter driftens reelle varighed, jf. ovenstående. Dog vil det angivne maksimumsbeløb ikke blive reduceret, hvis aflysningen skyldes en af følgende omstændigheder og ikke direkte kan henføres til luftfartsselskabet:

- vejforholdene,
- lukning af lufthavnene,
- sikkerhedsgrunde,
- strejker,
- hensyn til sikkerheden.

I overensstemmelse med kontraktvilkårene kræves der desuden en forklaring på aflysningen fra luftfartsselskabet.

9. **Frist for indgivelse af bud:** En måned efter denne meddeles offentliggørelse.

10. **Fremgangsmåde ved indgivelse af bud:** Bud indsendes til adressen i punkt 5 overfor. Buddene åbnes af designeret personale fra Orkney Islands Council.

11. **Udbuddets gyldighed:** Gyldigheden af dette bud er i overensstemmelse med artikel 4, stk. 1, litra d), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 underkastet den betingelse, at intet luftfartsselskab før den 1.2.2001 har forelagt et program for at beflyve de pågældende ruter fra og med den 1.4.2001 i overensstemmelse med den ændrede forpligtelse til offentlig tjeneste uden at anmode om økonomisk kompensation.

Orkney Islands Council forbeholder sig ret til med en behørig begrundelse at afvise alle tilbud, hvis ingen af disse betragtes som acceptable.
